

**Memorandum of Understanding**  
**between**  
**the All-China Youth Federation, the People's Republic of China**  
**and**  
**the Ministry of Education and Culture, the Republic of Finland**  
**on**  
**Youth Cooperation**

In order to further strengthen the friendly relations in the youth field between the People's Republic of China and the Republic of Finland, and to continue the youth cooperation in the future between the two countries, the All-China Youth Federation of the People's Republic of China and the Ministry of Education and Culture of the Republic of Finland have reached the understanding as follows on youth cooperation in 2016 and an outline for cooperation in the future.

**1. Youth work and non-formal learning**

The Signatories are willing to exchange information on innovations in youth work and non-formal learning. The Signatories note that there is a need to support the capacity of youth work to respond to new challenges and opportunities posed by new technologies and digital media.

**2. Youth entrepreneurship**

The Signatories share a common interest in the development of youth entrepreneurship. The Signatories are committed to further strengthening cooperation in the field of youth entrepreneurship, including peer learning and exchange of best practices.

**3. Participation and social inclusion of young people**

The Signatories note that new forms of participation are appearing besides the conventional ways of participation. These changes need to be taken into account in the development of youth policies. Involving young people in decision-making processes enables the empowerment and social inclusion of young people. The Signatories are ready to cooperate actively to enhance the participation and social inclusion of young people. The Signatories are also committed to jointly support, as appropriate, exchanges and experience sharing of youth organizations.

#### 4. Exchange of delegations

The Signatories will exchange one delegation of up to six members every second year on a rotating basis. , The All-China Youth Federation of the People's Republic of China will send delegations on even years and Ministry of Education and Culture of the Republic of Finland on odd years. The duration of the visit should not exceed five days. The main preliminary theme of the visit will be decided during upon the previous visit.

#### 5. Financial contributions

With regard to the exchange of delegations, the hosting Signatory will be in charge of the expenses of the programme, including interpretation, accommodation, transportation and maintenance during the visit. The sending Signatory will cover the international travel costs, including visas and insurance. In all other co-operation based on this Memorandum each Signatory will bear its own expenses.

#### 6. Relationship with national and international law

All the actions undertaken within the framework of this Memorandum of Understanding shall conform to the respective national laws and regulations of the two countries, as well as the relevant international treaties China or Finland has entered into.

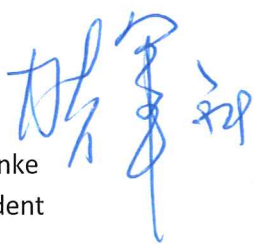
This Memorandum of Understanding is without prejudice to any other youth activities.

#### 7. Duration and effective date

This Memorandum of Understanding will come into effect on the date of signature.

The present Memorandum will be valid until a new one will be signed.

Signed on 17<sup>th</sup> September 2015 in Helsinki, in English and Chinese languages, both texts being equally authentic. In case of difference in interpretation, the English version shall prevail.



He Junke  
President

For the All-China Youth Federation  
of the People's Republic of China



Sanni Grahn-Laasonen  
Minister of Education and Culture

For the Ministry of Education and Culture  
of the Republic of Finland

# 中华全国青年联合会与芬兰教育与文化部 关于开展青年领域合作的备忘录

为进一步加强中华人民共和国与芬兰共和国青年领域友好关系,未来继续开展两国青年领域合作,中华全国青年联合会与芬兰教育与文化部就2016年及未来合作达成以下共识。

## 一、关于青年工作和非正规教育

双方愿意就青年工作和非正规教育领域的创新实践开展信息交流。双方注意到应保障青年工作能力水平,以应对新科技和数字媒体带来的挑战。

## 二、关于青年创业

双方对发展青年创业有共同兴趣。双方将致力于通过同伴学习、最佳实践分享等方式加强青年创业领域合作。

## 三、关于青年参与和社会融入

双方注意到除传统形式外,青年参与出现了新形式,应被纳入青年政策发展框架下。鼓励青年参与政策制定过程,促进青年赋权和社会融入。双方愿意积极合作,促进青年参与和社会融入。双方将致力于以适当方式共同支持青年组织开展交流、分享经验。

## 四、关于代表团交流

双方将隔年派遣6人以内代表团访问。全国青联将于偶数年派团访芬,芬兰教育文化部将于奇数年派团访华。访问时间不超过5天。访问主题将在前次访问中初步确定。

## 五、关于资金条款

双方互派代表团时,食宿、交通、翻译等接待费用由接待方负担,国际旅费、签证、保险等费用由派遣方负担。基于本备忘录产生的其他合作费用双方应各自承担。

## 六、关于国内法律与国际法

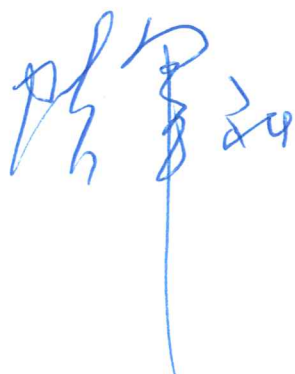
本备忘录框架内开展的一切活动须符合中芬各自国内法律、法规及相关国际条约。

## 七、有效时限

本备忘录于签署之日生效，并将于新备忘录签署前持续有效。

本备忘录于2015年9月17日在赫尔辛基以中英文签署。两种文本均真实有效。

贺军科  
中华人民共和国  
中华全国青年联合会主席



萨尼·格兰-拉森农  
芬兰共和国  
芬兰教育与文化部部长

